

STRASSE UND VERKEHR

LA ROUTE ET LA CIRCULATION ROUTIÈRE

Nachdruck nur mit Zustimmung der Redaktion unter genauer Quellenangabe gestattet - Reproduction interdite sans autorisation spéciale de la rédaction et sans indication exacte de la source

41. Jahrgang - 41^e année

Nr. 1

Januar - janvier 1955

1 * 9 * 5 * 5

Allen unsern Lesern und Mitarbeiternein recht glückliches Neues Jahr! Dieser herzliche und ernstgemeinte Gruss sei dem Jahre vorangestellt, das für die Strassenfachmänner von grosser Bedeutung zu werden verspricht, das uns Allen Mühe und Sorgen, aber auch Freude und Befriedigung bringen wird.

Wir sind damit ins *vierte Dezennium* eingetreten, das mit dem 50jährigen Jubiläum unserer Zeitschrift abschliessen wird. Die Lage ist ernst, wir dürfen uns keine Jugendsünden mehr leisten. Mit Beharrlichkeit möchten wir Inhalt und Form unserer Zeitschrift verbessern und ausbauen. So haben wir uns beispielsweise entschlossen, mit Beginn des neuen Jahrganges das *Inhaltsverzeichnis* jeder Nummer in neuer Aufmachung zu präsentieren, um das Auffinden eines Artikels oder die Anlage einer Kartotheek besonders lesenswerter Beiträge zu erleichtern. Diese von verschiedenen Seiten begehrte Ergänzung wird uns einige zusätzliche Kosten verursachen. Die Redaktionskommission und mit ihr der Ausschuss unserer Vereinigung hoffen jedoch, die Neuerung finde Beifall und führe uns neue Freunde zu. Wir geben uns zwar keinen falschen Hoffnungen hin. Das beste und wirkungsvollste Mittel zum Ausbau der Zeitschrift bleibt stets der innere *Gehalt der Veröffentlichungen*. So wenden wir uns denn erneut an alle Jene, die dank ihrer beruflichen Stellung, ihrer Ausbildung und Erfahrung in der Lage sind, uns lesenswerte theoretische, praktische oder dokumentarische Beiträge zur Verfügung zu stellen.

Wir möchten auch die Idee weiter verfolgen, gelegentlich *regionale Sondernummern* herauszubringen, wie dies bereits einmal für den Kanton Zürich geschehen ist. Leider hatten wir im Jahre 1954 damit keinen Erfolg, erwarten ihn nun aber 1955. Wir richten deshalb einen Aufruf an alle Kantonsingenieure, sie möchten doch die notwendigen Vorbereitungen an die Hand nehmen.

1954 war ein Jahr wichtiger *Entscheidungen* für die schweizerische Strassenbaupolitik. Das Problem unserer Strassen wird aber inskünftig an Bedeutung noch gewinnen. Wichtige Fragen rechtlicher, administrativer und technischer Natur harren ihrer Lösung und unsere Vereinigung, ihr Ausschuss, ihr Vorstand und die technischen Kommissionen werden *ein grosses Mass an Arbeit* zu bewältigen haben. Unsere Leser sollen den Widerschein dieser Aktivität in der Fachzeitschrift wiederfinden.

In diesem Sinne treten die Redaktionskommission und die beiden Redaktoren an ihre Aufgabe heran. Diese lässt sich nur erfüllen, wenn wir in den kommenden 12 Monaten Ihre wirkungsvolle Unterstützung finden. Zum voraus herzlichen Dank! Möge der neue Jahrgang 1955 mit Gewinn abschliessen!

R. Person

A tous nos lecteurs, à tous nos collaborateurs: «Bonne et heureuse année.» Ainsi voulons-nous, en ce début de 1955, année importante pour «Ceux de la Route» commencer par ce salut cordial et sincère avant de poursuivre notre tâche de tous les jours, de nous retrouver devant nos peines, nos soucis, mais aussi nos joies et nos satisfactions.

Nous sommes en route, c'est bien le cas de le dire, pour la dernière période décennale aboutissant au *cinquantenaire* de notre périodique. Cela devient sérieux, nous ne pouvons plus nous permettre des erreurs de jeunesse. Nous devons toujours mieux rechercher des améliorations de fond et de forme. Aussi à partir de cette année nous apportons une nouvelle présentation du *sommaire* de chaque numéro pour faciliter soit la recherche d'un article, soit la création d'un fichier des mémoires publiés et qui ont retenu tout spécialement l'attention du lecteur. Demandée de différents côtés, cette adjonction va nous occasionner quelques frais supplémentaires, mais la commission de rédaction, d'accord avec le Bureau de notre Union, espère qu'elle rencontrera le meilleur accueil et nous amènera assez d'abonnements nouveaux... pour maintenir l'équilibre du budget de notre chère Revue. Mais ne nous faisons pas trop d'illusions à ce sujet. Le moyen le meilleur et le plus efficace restera toujours *la valeur de la documentation présentée*. Aussi adressons-nous à nouveau un appel à tous ceux que leurs fonctions, leurs études et leurs expériences mettent à même de nous donner des articles intéressants théoriques, pratiques et documentaires.

Nous aimerions aussi poursuivre notre idée de *réserver un numéro à un canton* comme nous l'avons déjà fait une fois pour Zurich. Nos efforts n'ont pas abouti en 1954 mais nous voulons espérer avoir plus de succès en 1955 et nous lançons un appel dans ce sens à tous les ingénieurs cantonaux.

1954 a été une *année décisive* pour la politique routière suisse. Cependant les problèmes routiers vont prendre en Suisse une importance plus grande encore. Au point de vue juridique, administratif et technique d'importants problèmes devront être résolus, ce qui va donner fort à faire à notre Union, à son Bureau, à son Comité, à ses Commissions techniques. Vous devez trouver le reflet de cette *activité* dans votre journal professionnel et nous ne manquerons pas à ce devoir.

C'est dans ces sentiments que votre Commission de rédaction et vos rédacteurs veulent réaliser leur tâche qui ne sera complète que si vous les soutenez effectivement au cours des 12 mois à venir. Merci d'avance et que notre bilan 1955 ne soit pas déficitaire.

R. Person.